

Diller ve Kültürlerarası Çeviribilim Doktora Programı Okuma Listesi

- Berman, Antoine. (2012). "Translation and the Trials of the Foreign". *The Translation Studies Reader*. Ed. Lawrence Venuti, Trans. Lawrence Venuti. London and New York: Routledge. 284-297.
- Even-Zohar, Itamar. (1990). "The Position of Translated Literature Within the Literary Polysystem". *Polysystem Studies [=Poetics Today 11(1)]*. Durham NC: Duke University Press. 45-51.
- Güzelyürek Çelik, Pınar (2010). "Fantastik Bir Yazar Olarak Jules Verne Karpatlar Şatosu ve Türkçe'ye Çevirileri". *X. Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu*. Ankara: Gazi Üniversitesi Yayınları. 397-403.
- He, Yuanjian. (2019). "Translating and Interpreting as Bilingual Processing: The Theoretical Framework". *Researching Cognitive Processes of Translation. New Frontiers in Translation Studies*. Ed. Li, D., Lei, V., He, Y. Singapore: Springer.
- Holmes, James S. (1972/2000). "The Name and Nature of Translation Studies". *The Translation Studies Reader*. Ed. Lawrence Venuti. London/New York: Routledge, 172-185.
- Karadağ, Ayşe Banu. (2014). "Çeviri Tarihimizde Fennî Romanlarla Bir Kültür Repertuarı Oluşturmak". *İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi 3*: 45-73.
- Mellinger, Christopher D. (2017). "Translators and Machine Translation: Knowledge and Skills Gaps in Translator Pedagogy." *The Interpreter and Translator Trainer 11(4)*: 280-293.
- Öner, Senem, Karadağ, Ayşe Banu. (2016). "Lawmaking through Translation: 'Translating' Crimes and Punishments". *Perspectives 24(2)*: 319-338.
- Öner, Işın, Öner Bulut, Senem. (2021). "Post-Editing Oriented Human Quality Evaluation of Neural Machine Translation in Translator Training: A Study on Perceived Difficulties and Benefits". *transLogos Translation Studies Journal 4(1)*: 100-124.
- Özcan, Lale. (2003). "Ekinsele Öğelerin Aktarımında Etnikmerkezçilik Sorunu Antoine Berman ve Genel Çeviri Kuramı". *Çeviribilim ve Uygulamaları 1(13)*: 156-181.
- Özcan Lale, Güzelyürek Çelik Pınar. (2017). "Alain Robbe-Grillet'nin Djinn, Un Trou Rouge Entre les Pavés Disjoints Başlıklı Romanındaki Sözlüksel Alanların Çevirisi Üzerine Bir Çalışma". *Turkish Studies - International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic 12(7)*: 41-56.
- Toury, Gideon. (2000). "The Nature and Role of the Norms in Translation". *The Translation Studies Reader*. Ed. Lawrence Venuti. London/New York: Routledge. 198-211.
- Vermeer. Hans J. (1989). "Skopos and Commission in Translational Action". *Readings in Translation Theory*. Ed. Andrew Chesterman. Helsinki: Oy Finn Lectura Ab. 173-200.